

**Provincial  
Gazette**

**Free State Province**

Published by Authority

**Provinsiale  
Koerant**

**Provinsie Vrystaat**

Uitgegee op Gesag

No.	Index	Page	No.	Dikateng	Leqephe
<b>PROVINCIAL NOTICE</b>			<b>TSEBISO YA PROVENSE</b>		
85	<b>FOR COMMENT:</b>  REGULATIONS IN TERMS OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOLS HEALTH ACT, 2004	2	85	<b>DIPHEHISO LE DITSHWAELO:</b>  MELAWANA HO YA KA MOLAO WA BOPHELO BO BOTLE O MABAPI LE MEPHATO FREISETATA, 2004	3

## PROVINCIAL NOTICE

---

[No. 85 of 2008]

### REGULATIONS IN TERMS OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOLS HEALTH ACT, 2004 (Act No. 1 of 2004)

In terms of section 13 of the Free State Initiation School Health Act, 2004 (Act No. 1 of 2004), I, ST Belot, Member of the Executive Council responsible for Health in the Province, hereby publish the regulations set out in the schedule hereto for public comment.

All interested persons are invited to furnish any comments thereon or any representations which they may wish to make in regard thereto. Such comments or representations must be submitted in writing to the following person on or before **25 April 2008**:

Adv MC Kruger  
Department of Health  
PO Box 227  
BLOEMFONTEIN  
9300  
4<sup>th</sup> Floor, Block A, West Wing  
Bophelo House  
cor Harvey Road and Maitland Street  
BLOEMFONTEIN

Tel: (051) 408 1270

Fax: (051) 408 1070

E-mail: [krugermc@fshealth.gov.za](mailto:krugermc@fshealth.gov.za)

Please note that any comments or representations that are received after **25 April 2008** shall be disregarded.

## TSEBISO YA PROVENSE

---

[Nomoro 85 ya 2008]

### MELAWANA HO YA KA MOLAO WA BOPHELO BO BOTLE O MABAPI LE MEPHATO FREISETATA, 2004 (Molao 1 wa 2004)

Ho latela karolo 13 ya Molao wa Bophelo bo Botle o mabapi le Mephato, 2004 (Molao 1 wa 2004), nna, ST Belot, Setho sa Lekgotla Phethahatso se ikarabellang bophelong bo botle provenseng, ke phatlalatsa melawana bakeng sa ditshwaelo le diphehiso jwalo ka ha e boletswe shejulung.

Diphehiso le ditshwaelo di ka romelwa pele kapa ka la 25 Mmesa 2008, ho:

Adv MC Kruger  
Lefapha la Bophelo bo Botle  
Lebokoso la Poso 227  
BLOEMFONTEIN  
9300  
Mokato wa bone, Bloko A, Lephehong la Bophirima  
Moahong wa Bophelo  
Mateanong a mmila wa Harvey le Matiland  
BLOEMFONTEIN

Founu: (051) 408 1270  
Fekse: (051) 408 1070  
imeili: [krugermc@fshealth.gov.za](mailto:krugermc@fshealth.gov.za)

Hlokomela hore ditshwaelo kapa diphehiso tse fihlang ka morao ho nako e hodimo, di keke tsa ananelwa.

## SCHEDULE

### DEFINITIONS

1. In these regulations, a word or expression to which a meaning has been assigned by the Act has the same meaning, and unless the context otherwise indicates:

“**District Health Councillor**” means the person referred to in regulation 8 (c) and 14(2)(a), 15(1), 15(6) and 20(a);

“**Local Health Councillor**” means the person referred to in regulation 20 (a) and 21(d); and

“**the Act**” means the Free State Initiation School Health Act, 2004 (Act No. 1 of 2004).

### PERMISSION TO HOLD AN INITIATION SCHOOL OR TREAT INITIATES

2. (1) An application in terms of section 2(1) of the Act must be in the form prescribed in Part B in the Attachment to the regulations.
- (2) The applicant must submit a certified copy of identity document.
- (3) Only 1 (one) permit per applicant to hold an initiation school shall be issued.

### PERMISSION TO PERFORM CIRCUMCISION

3. (1) An application in terms of section 6(1) of the Act must be in the form prescribed in Part C of the Attachment to the regulation.
- (2) The applicant must submit a certified copy of identity document.
- (3) 1 (one) permit may be issued to the applicant to perform a circumcision.

## MELAWANA YA TAOLO E MABAPI LE MOLAO WA 2004 WA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA (Molao wa Nomoro 1 wa 2004)

Ho ya ka karolo 13 ya Molao wa 2004 wa Bophelo bo Botle Mephatong ya Freistata (Molao wa Nomoro 1 wa 2004), nna ST Belot, Setho sa Lekgotla la Phethahatso se ikarabellang ho tsa Bophelo bo Botle ka hara Provense, ke theha semmuso melawana ya taolo e kentsweng shejuleng, bakeng sa ditlhahiso ho tswa ho baahi.

### SHEJULE

#### DITLHALOSO

1. Melawaneng ena, lentswe kapa polelo e filweng tlhaloso e itseng Molaong, e tla ba le tlhaloso yona eo, mme ntle le ha polelo e fana ka moelelo osele:

“Mokhanselara wa tsa Bophelo bo Botle wa Setereke” e bolela motho ya boletsweng molawaneng wa 8 (c) le 14(2)(a), 15(6) le 20(a);

“Mokhanselara wa tsa Bophelo bo Botle wa Selehae” e bolela motho ya boletsweng molawaneng wa 20(a) le 21(d); mme

“Molao” o bolela Molao wa Bophelo bo Botle Mephatong ya Freistata, wa 2004 (Molao wa Nomoro ya 1 wa 2004).

#### TUMELLO YA HO HLOMA MOPHATO WA LEBOLLO KAPA HO BOLOTSA

2. (1) Kopo ya tumello, ho ya ka karolo 2(1) ya Molao, e lokela ho etswa ka mokgwa o bontshitsweng ho Karolo ya B, ho Lehokela la melawana.
- (2) Motho ya etsang kopo ya tumello o lokela ho fana ka khopi ya tokomane ya boitsebiso e netefaditsweng e le ya nnete.
- (3) Ho tla fanwa ka tumello e le nngwe feela ho motho ka mong ya etsang kopo ya tumello ya ho hloma mophato.

#### TUMELLO YA HO BOLOTSA

3. (1) Kopo ya tumello, ho ya ka karolo 6(1) ya Molao, e lokela ho etswa ka mokgwa o bontshitsweng ho Karolo ya C, ho Lehokela la molawana.
- (2) Motho ya etsang kopo ya tumello o lokela ho fana ka khopi ya tokomane ya boitsebiso e netefaditsweng e le ya nnete.
- (3) Ho lokela ho fanwa ka tumello e le nngwe (1) feela ho motho ya etsang kopo ya tumello ya ho bolotsa.

## APPLICANT'S PERSONAL REQUIREMENTS AND THE DOCUMENTS ACCOMPANYING AN APPLICATION

4. The applicant must meet the following requirements to hold an initiation school:
- (a) He/she must be at least 45 (forty five) years of age or must be the biological parent of the initiate;
  - (b) He/she must be a South African citizen;
  - (c) He/she must have at least 10 (ten) years experience in performing circumcision;
  - (d) He/she must have the support of 5 (five) graduated initiates with permits;
  - (e) He/she must also submit 5 (five) letters of confirmation from the supporting initiates;
  - (e) He/she must submit confirmation of consent in terms of Annexure C and Annexure D of the Act; and
  - (f) He/she must submit a report of good health in terms of Part D of the Attachment to the regulations.

## APPLICATION PROCESS

5. (1) A person intending to operate an initiation school must obtain written approval and the necessary forms from the relevant Local Initiation School Health Committee.
- (2) The local municipality, or Traditional Authority or the land owner, whatever is applicable must provide written approval to the applicant to hold an initiation school.
- (3) The written approval referred to in subregulation 2 above, must accompany the application as referred to in section 2(1) of the Act.
- (4) Application to hold an initiation school must be within 21 (twenty one) days before the initiation school commences.
- (5) The medical examination of initiates must be done not more than 30 (thirty) days before commencement of the initiation school.
- (6) The number of initiates in attendance may not exceed 25 (twenty five).
- (7) The Environmental Health Officer must conduct a risk analysis assessment and a permit of compliance may be issued before permission to hold an initiation school is granted.

## TSE HLOKWANG HO TSWA HO MOTHO YA ETSANG KOPO YA TUMELLO LE DITOKOMANE TSE TSAMAYANG MMOHO LE KOPO

4. Motho ya etsang kopo ya tumello o lokela ho ba le tse latelang hore a dumellwe ho hloma mophato:
- (a) O lokela ho ba, bonyane, dilemo tse 45 kapa e be motswadi ya tswetseng lekolwane leo;
  - (b) O lokela ho ba moahi wa Afrika Borwa;
  - (c) O lokela ho ba le, bonyane, boiphihlelo ba dilemo tse leshome (10) ba ho bolotsa;
  - (d) O lokela ho ba le tshehetso ya makolwane a tswileng mophatong a mahlano(5), a nang le tokomane tsa tumello;
  - (e) Hape o lokela ho fana ka mangolo a mahlano(5) a netefaletso ho tswa ho makolwane a mo tshehetsang;
  - (e) O lokela ho fana ka netefatso ya tumellano, ho ya ka Sehlomathiso sa C le Sehlomathiso sa D sa Molao; mme
  - (f) O lokela ho fana ka tlaleho ya bophelo bo botle, ho ya ka Karolo ya D ya Lehokela la melawana.

## TSAMAISO YA KOPO YA TUMELLO

5. (1) Motho ya ikemiseditseng ho tsamaisa mophato wa lebollo o lokela ho fumana tumello e entsweng ka lengolo le diforomo tse hlokehang ho tswa ho Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong.
- (2) Mmasepala wa selehae, kapa Boetapele ba Setso kapa monga naha - efe feela eo e leng yona e loketseng - o lokela ho fa motho ya etsang kopo tumello e ngotsweng ya ho hloma mophato.
- (3) Tumello e ngotsweng e boletsweng karolwaneng ya 2 ya molawana e kahodimo, e lokela ho tsamaya mmoho le kopo jwalo ka ha ho boletswe karolong ya 2(1) ya Molao.
- (4) Kopo ya tumello ya ho hloma mophato e lokela ho kenngwa matsatsi a 21 pele ho kenwa mophatong.
- (5) Tlhahlobo ya bophelo bo botle ba makolwane e lokela ho etswa matsatsi a sa feteng 30 pele ho kenwa mophatong.
- (6) Palo ya makolwane ha e a tshwanela ho feta 25 ka mophatong.
- (7) Mohlanka wa Bophelo bo Botle ba Tikoloho o lokela ho lekola maemo a kotsi mme a fane ka tokomane e netefatsang phihlelo ya maemo a hlokehang a bophelo bo botle, pele ho ka fanwa ka tumello ya ho hloma mophato.

- (8) The Environmental Health Officer may issue a certificate of compliance provided the following conditions have been met:
- (a) 25 (twenty five) Litre of clean, hygienic water per day per initiate must be available.
  - (b) If water was obtained from streams it must be boiled or disinfected;
  - (c) Ablution facilities must be available.
- (9) The applicant submit the form prescribed in Part E of the Attachment to the regulations.
- (10) No person will be permitted to operate and manage an initiation school unless all requirements as set out in the Act and these regulations have been met.

#### **VALIDITY PERIOD OF THE PERMIT ISSUED TO HOLD AN INITIATION SCHOOL**

6. (1) The validity period of the permit that is issued for an Initiation School or for performing a circumcision, is valid for the duration of the initiation school.
- (2) A new application must be submitted every time a initiation school is held.
- (3) Initiation Schools may be held during winter school holidays or end of the year school holidays.

#### **ESTABLISHMENT OF A PROVINCIAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

7. A Provincial Initiation School Health Committee is hereby established.

#### **COMPOSITION OF THE PROVINCIAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

8. The Provincial Initiation School Health Committee consists of -
- (a) The MEC who is the chairperson;
  - (b) The MEC must appoint one member to act as his/her deputy and to chair meetings in his absence;
  - (c) all District Health Councillors;
  - (d) 2 (two) representatives from the Provincial House of Traditional Leaders;



- (8) Mohlanka wa Bophelo bo Botle ba Tikoloho a ka fana ka lengolo la phihlello ya maemo a hlokehang, ha feela tse latelang di fihleletswe:
- (a) Dilitara tse 25 tsa metsi a hlwekileng di lokela ho fumantshwa lekolwane ka leng ka letsatsi.
  - (b) Ha eba metsi a fumanwa diphuleng, a lokela ho bediswa kapa ho hlwekiswa;
  - (c) Dibaka tsa ho hlapela di lokela ho ba teng.
- (9) Motho ya etsang kopo ya tumello o lokela ho fana ka foromo e boletsweng Karolong ya E ya Lehokela la melawana.
- (10) Ha ho motho ya tla dumellwa ho tsamaisa mophato ha a sa fihlella ditlhoko tsohle tse boletsweng Molaong, mme ebile melawana yohle e fihleletswe.

#### **NAKO EO TOKOMANE YA TUMELLO YA HO HLOMA MOPHATO E TLA BANG TSHEBETSONG KA YONA**

6. (1) Tokomane ya tumello ya ho hloma mophato kapa ho bolotsa e tla sebetsa feela ho fihlela mophato o tsheswa.
- (2) Ho lokela ho etswe kopo enngwe ya tumello lekgetlo le leng le le leng ha ho tla kenwa mophatong.
- (3) Mephato ya lebollo e ka hlongwa nakong ya phomolo ya dikolo ya mariha kapa nakong ya phomolo ya dikolo ya ha selemo se feela.

#### **HO THEHWA HA KOMITI YA PROVENSE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG**

7. Komiti ya Provense ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehwa ka tokomane ena.

#### **KOMITI YA PROVENSE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG E THEHILWE KA TSE LATELANG**

8. Komiti ya Provense ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehilwe ka -
- (a) Setho sa Lekgotla la Phethahatso, eo e leng modulasetulo;
  - (b) Setho sa Lekgotla la Phethahatso se lokela ho kgetha setho se le seng seo e tla bang motlatsi wa sona le ho ba modulasetulo dikopanong ha setho se le siyo;
  - (c) Makhanselara ohle a Setereke a tsa Bophelo bo Botle;
  - (d) Baemedi ba babedi (2) ho tswa ho Ntlo ya Provense ya Baetapele ba Setso;

- (e) 2 (two) representatives from each District Initiation School Health Committee;
- (f) A representative from the Provincial office of the South African Police Services;
- (g) A representative from the Free State Department of Education;
- (h) A District Medical Officer who has experience in the performance of circumcisions;
- (i) A representative from the Department of Sports, Arts and Culture (culture unit), appointed by the MEC of the Department of Sports, Arts and Culture;
- (j) A representative from the Department of Local Government and Housing, appointed by the MEC of the Department of Local Government and Housing;
- (k) All district managers;
- (l) An Environmental Health Officer; and
- (m) A representative from the Prosecuting Authority or delegate.

#### **FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE PROVINCIAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

- 9.
- (1) To advise the MEC on all issues pertaining to initiation schools.
  - (2) To participate in activities aimed at improving health of the initiates and environment.
  - (3) To disseminate information related to initiation schools to the relevant structures in the Province
  - (4) To coordinate the activities of the Provincial programmes and reports; and
  - (5) To make recommendations to the MEC: Health on the conditions for permitting the establishment of initiation schools.

#### **TERM OF OFFICE**

10. The term of office will be 2 years.

- (e) Baemedi ba babedi (2) ho tswa Dikomiting tsa Ditereke tsa Bophelo bo Botle Mephatong
- (f) Moemedi ho tswa kantorong ya Provense ya Ditshebeletso tsa Sepolesa sa Afrika Borwa;
- (g) Moemedi ho tswa ho Lefapha la Thuto la Provense ya Freistata
- (h) Mohlanka wa Setereke wa tsa Kalafo, ya nang le boiphihlelo ba ho bolotsa;
- (i) Moemedi ho tswa Lefapheng la Dipapadi, Bonono le Setho (yunithing ya tsa setho), ya kgethilweng ke Setho sa Lekgotla la Phethahatso se ikarabellang Lefapheng la Dipapadi, Bonono le Setho;
- (j) Moemedi ho tswa Lefapaheng la Puso ya Selehae le Matlo, ya kgethilweng ke Setho sa Lekgotla la Phethahatso se ikarabellang ho tsa Puso ya Selehae le Matlo.
- (k) Batsamaisi bohle ba ditereke;
- (l) Mohlanka wa Tikoloho wa tsa Bophelo bo Botle; le
- (m) Moemedi ho tswa ho Boetapele ba Botjhotjhisi kapa ya kgethilweng.

#### **MESEBETSI LE BOIKARABELO BA KOMITI YA PROVENSE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG**

9. (1) Ho eletsa Setho sa Lekgotla la Phethahatso ka tsohle tse amanang le mephato ya mabollo.
- (2) Ho ba le seabo diketsahalong tsa ho hlabolla maphelo a makolwane le tikoloho.
- (3) Ho phatlalatsa ditaba tsohle tse amanang le mephato ya mabollo ho ditheo tsohle tse amehang ka hara Provense
- (4) Ho laola diketsahalo tsa mananeo le ditlaleho tsa Provense; le
- (5) Ho etsa ditshisinyo ho Setho sa Legotla la Phethahatso: Bophelo bo Botle, mabapi le dipehelo tsa tumello ya ho hlongwa ha mephato.

#### **NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO**

10. Nako ya ho tshwara mokobobo e tla ba dilemo tse 2.

## MEETINGS OF THE PROVINCIAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE

11. (1) The committee will meet at least every 3 (three) months.
- (2) The Committee must determine the rules and the place where its meeting are held.
- (3) The chairperson has a casting and deliberative vote.

## TERMINATION OF THE TERM OF OFFICE

12. (1) The MEC may, after he or she has afforded the a member of the committee an opportunity to state his or her case, at any time terminate the term of office of such a member if –
  - (a) there are good reasons for doing so and it is in the best interest of the Provincial Initiation School Health Committee; and
  - (b) he or she has been absent from for more than 2 (two) consecutive meetings of the Provincial Initiation School Health Committee without a written apology.
- (2) A member may resign by giving 30 (thirty) days written notice to the chairperson.

## ESTABLISHMENT OF A DISTRICT INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE

13. The District Initiation School Health Committee is hereby established.

## COMPOSITION OF THE DISTRICT INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE

14. (1) There shall be a District Initiation School Health Committee for each district in the Province.
- (2) The District Initiation School Health Committee consists of -
  - (a) The District Health Councillor appointed by the MEC, who shall be the chairperson;
  - (b) A representative from the South African Police Services;
  - (c) A representative from the Traditional Health Practitioners Association;

## DIKOPANO TSA KOMITI YA PROVENSE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG

11. (1) Komiti e tla kopana, bonyane, dikgwedi tse ding le tse ding tse 3 (tharo).
- (2) Komiti e lokela ho nka qeto ka melawana le sebaka seo dikopano tsa yona di tla tshwarelwa ho sona.
- (3) Modulasetulo o na le matla a voutu ya makgaolakang.

## HO KGAOLWA HA NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO

12. (1) Setho sa Lekgotla la Phethahatso se kanna sa theola setho se tshwereng mokobobo setulong neng kapa neng, ha se se se file setho seo monyetla wa ho ipuella, ha eba -
- (a) ho na le mabaka a utlwahalang a ho etsa jwalo, mme sena se le molemong wa Komiti ya Provense ya Bophelo bo Botle Mephatong; mme
- (b) a bile siyo dikopanong tsa Komiti ya Provense ya Bophelo bo Botle Mephatong tse fetang tse 2 (pedi) tse latelang, ntle le ho fana ka lengolo le kopang tshwarelo.
- (2) Setho se ka dihela dithapo ka ho fa modulasetulo lengolo la ho mo eelliswa maikemisetso a hae a ho dihela, matsatsi a 30 pele ho moo.

## HO THEHWA HA KOMITI YA SETEREKE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG

13. Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehwa ka tokomane ena.

## KOMITI YA SETEREKE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG E THEHWA KA TSE LATELANG

14. (1) Ho tla ba le Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong bakeng sa setereke se seng le se seng ka hara Provense.
- (2) Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehilwe ka -
- (a) Mokhanselara wa Setereke wa Bophelo bo Botle ya kgethilweng ke Setho sa Lekgotla la Phethahatso, eo e tla bang modulasetulo;
- (b) Moemedi wa Ditshebeletso tsa Sepolesa sa Afrika Borwa;
- (c) Moemedi wa Lekgotla la Basebetsi ba Setso ba tsa Bophelo bo Botle;

- (d) A representative from the Local House of Traditional Leaders;
- (e) A District Medical Officer;
- (f) An Environmental Health Officer;
- (g) All health councillors from the local municipalities in the district;
- (h) The district manager of the particular district; and
- (i) A representative from the Prosecuting Authority or delegate.

#### **FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE DISTRICT INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

15. (1) To advise the District Health Councillor on all matters pertaining to Initiation Schools.
- (2) To participate in activities aimed at improving the health of initiates and environment.
- (3) To disseminate information related to initiation Schools in the district to the relevant structures in the Province.
- (4) To co-ordinate district activities, programs and reports.
- (5) To recommend to district municipalities on the conditions for permitting the establishment of initiation schools.
- (6) To consider district reports and make recommendations to the District Health Councillor.
- (7) To prepare and to present an annual report to the Provincial Initiation School Health Committee.

#### **TERM OF OFFICE**

16. The term of office will be 2 (two) years.

#### **MEETINGS OF THE DISTRICT INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

17. (1) The committee will meet at least every 3 (three) months.
- (2) The committee shall determine rules of the meeting and the place where the meeting is held.

- (d) Moemedi wa Ntlo ya Selehae ya Baetapele ba Setso;
- (e) Mohlanka wa Bongaka wa Setereke;
- (f) Mohlanka wa Tikoloho wa tsa Bophelo bo Botle;
- (g) Makhanselara oohle ho tswa ho bomasepala ba selehae ba ka hara setereke;
- (h) Motsamaisi wa setereke seo se itseng; le
- (i) Moemedi ho tswa ho Boetapele ba Botjhotjhisi kapa ya kgethilweng.

### **MESEBETSI LE BOIKARABELO BA KOMITI YA SETEREKE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG**

15. (1) Ho eletsa Mokhanselara wa Bophelo bo Botle wa Setereke ka tsohle tse mabapi le Mephato ya mabollo.
- (2) Ho ba le seabo diketsahalong tsa ho hlabolla maphelo a makolwane le tikoloho.
- (3) Ho phatlalatsa ditaba tsohle tse amanang le mephato e ka hara setereke ho ditheo tsohle tse amehang ka hara Provense.
- (4) Ho hlophisa diketsahalo, mananeo le ditlaleho tsa setereke.
- (5) Ho fana ka dikgothaletso ho bomasepala ba setereke, mabapi le diphele tsa tumello ya ho hlongwa ha mephato.
- (6) Ho lekola ditlaleho tsa setereke le ho fana ka dikgothaletso ho Mokhanselara wa Bophelo bo Botle wa Setereke.
- (7) Ho lokisa le ho fana ka tlaleho ya selemo ho Komiti ya Provense ya Bophelo bo Botle Mephato.

### **NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO**

16. Nako ya ho tshwara mokobobo e tla ba dilemo tse 2.

### **DIKOPANO TSA KOMITI YA SETEREKE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG**

17. (1) Komiti e tla kopana, bonyane, dikgwedi tse ding le tse ding tse 3 (tharo).
- (2) Komiti e tla theha melawana ya kopano le sebaka seo kopano e tla tshwarelwa ho sona.

**TERMINATION OF THE TERM OF OFFICE**

18. (1) The chairperson may, after he or she has afforded the a member of the committee the opportunity to state his or her case, at any time terminate the term of office of such a member if –
- (a) there are good reasons for doing so and it is in the best interest of the District Initiation School Health Committee;
  - (b) he or she has been absent from for more than 2 (two) consecutive meetings of the District Initiation School Health Committee without written apology.
- (2) A member may resign by giving 30 (thirty) days written notice to the chairperson.

**ESTABLISHMENT OF THE LOCAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

19. A Local Initiation School Health Committee is hereby established.

**COMPOSITION OF THE LOCAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE**

20. The Local Initiation School Health Committee consists of -
- (a) The Local Health Councillor, who is appointed by the District Health Councillor, shall be the chairperson of the committee;
  - (b) A representative from the South African Police Services
  - (c) A Traditional Health Practitioner nominated by the Traditional Health Practitioner's Association;
  - (d) An Environmental Health Officer;
  - (e) A Medical Officer nominated by the District Medical Officer;
  - (f) A Professional Nurse from the local area clinics;
  - (g) A Manager or senior official of the health facility which is situated in the ward;
  - (h) A representative from a clinic committee;
  - (i) A representative from a farm owner's community; and
  - (j) A Representative from the Local House of Traditional Leaders.



**HO KGAOLWA HA NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO**

18. (1) Modulasetulo a kanna a theola setho se tshwereng mokobobo setulong neng kapa neng ha a se a file setho seo monyetla wa ho ipuella, ha eba -
- (a) ho na le mabaka a utlwalang a ho etsa jwalo, mme sena se le molemong wa Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong;
  - (b) a bile siyo dikopanong tsa Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong tse fetang tse 2 (pedi) tse latelanang, ntle le ho fana ka lengolo le kopang tshwarelo.
- (2) Setho se ka dihela dithapo ka ho fa modulasetulo lengolo la ho mo eelliswa maikemisetso a hae a ho dihela, matsatsi a 30 pele ho moo.

**HO THEHWA HA KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG**

19. Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehwa ka tokomane ena.

**KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG E THEHWA KA TSE LATELANG**

20. Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong e thehwa ka -
- (a) Mokhanselara wa Selehae wa Bophelo bo Botle, ya kgethwang ke Mokhanselara wa Setereke wa Bophelo bo Botle, e tla ba modulasetulo wa komiti;
  - (b) Moemedi wa Ditshebeletso tsa Sepolesa sa Afrika Borwa;
  - (c) Mosebetsi wa Setso wa Bophelo bo Botle ya kgethilweng ke Mokgatlo wa Setso wa Basebetsi ba Bophelo bo Botle;
  - (d) Mohlanka wa Tikoloho wa tsa Bophelo bo Botle;
  - (e) Mohlanka wa tsa Bongaka ya kgethilweng ke Mohlanka wa Setereke wa tsa Bongaka;
  - (f) Mooki ya profeshenale ho tswa ditlilining tsa tikoloho;
  - (g) Motsamaisi kapa mohlanka e moholo wa setheo sa bophelo bo botle, se ka hara wate;
  - (h) Moemedi wa komiti ya tlilini;
  - (i) Moemedi wa baahi ba polasi, polasing ya monga yona; le
  - (j) Moemedi wa Ntlo ya Selehae ya Baetapele ba Setso.

## FUNCTIONS OF THE LOCAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE

21. The Local Initiation School Health Committee must -
- (a) handle matters relating to the operation of initiation schools, including disputes, complaints, investigations into illegal initiation schools and make recommendations to the District Initiation School Health Committee;
  - (b) provide the forms for the approval of initiations schools free of charge;
  - (c) keep record of approved initiation schools for the duration of an initiation school;
  - (d) advise the Local Health Councillor on all matters pertaining to initiation schools;
  - (e) participate in activities aimed at improving the health of the initiates and the environment;
  - (f) co-ordinate local activities, programs and reports;
  - (g) recommend to the to the District Initiation School Health Committee on the conditions for permitting the establishment of initiation schools;
  - (h) consider local reports and make a recommendation to the District Initiation School Health Committee; and
  - (i) prepare and submit an annual report to the District Initiation School Health Committee.

### TERM OF OFFICE

22. (1) The term of office will be 2 (two) years.
- (2) A member whose term of office has expired may be reappointed for another term.

### MEETINGS

23. (1) The committee must meet at least every 2 (two) months.
- (2) The committee must determine rules and procedure of its meetings.

## MESEBETSI YA KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG

21. Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong e lokela -

- (a) ho sebetsana le dintho tse amanang le tsamaiso ya mephato ya maballo, ho kenyeletsa le dikgohlang, ditletlebo, diphuputso tsa mephato ya mabollo e seng molaong le ho fana ka ditshisinyo le dikeletso ho Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong;
- (b) ho fana ka diforomo tsa tumello ya ho hloma mephato, ntle le tefello;
- (c) ho boloka lenane la mephato e dumeletsweng nakong ya ho bolotsa;
- (d) ho eletsa Mokhanselara wa Bophelo bo Botle wa Selehae ka tsohle tse mabapi le Mephato ya mabollo;
- (e) ho ba le seabo diketsahalong tsa ho hlabolla maphelo a makolwane le tikoloho;
- (f) ho hlophisa diketsahalo, mananeo le ditlaleho tsa selehae;
- (g) ho eletsa Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong ka dipheho mabapi le tumello ya ho hlongwa ha mephato;
- (h) ho lekola ditlaleho tsa selehae le ho fa Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong ditlahiso; le
- (i) ho lokisa le ho nehelana ka tlaleho ya selemo ho Komiti ya Setereke ya Bophelo bo Botle Mephatong.

## NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO

22. (1) Nako ya ho tshwara mokobobo e tla ba dilemo tse 2.
- (2) Setho seo nako ya sona ya ho tshwara mokobobo e seng e fihlile pheletsong, se kanna sa kgethwa hape sehle se latelang sa tshebetso.

## DIKOPANO

23. (1) Komiti e lokela ho kopana, bonyane, dikgwedi tse ding le tse ding tse 2 (pedi).
- (2) Komiti e lokela ho theha melawana le metjha ya tsamaiso ya dikopano tsa yona.

### **TERMINATION OF THE TERM OF OFFICE**

24. (1) The chairperson may, after he or she has afforded the a member of the committee the opportunity to state his or her case, at any time terminate the term of office of such a member if –
- (a) there are good reasons for doing so and it is in the best interest of the Local Initiation School Health Committee.
  - (b) he or she has been absent from for more than 2 consecutive meetings of the Local Initiation School Health Committee without a written apology.
- (2) A member may resign by giving 30(thirty) days written notice to the chairperson.

### **AGE REQUIREMENTS OF INITIATES AND THEIR CONDITION OF HEALTH**

25. (1) The minimum required age for an initiate to be accepted at an Initiation School is 16 years.
- (2) The conditions of health of an initiate must be fully set out in Annexure D of the attachment to the regulations.

### **CONDITIONS THAT WARRANT CLOSURE OF AN INITIATION SCHOOL**

26. The District Medical Officer may, in consultation with the MEC, order closure of an initiation school that is operating without appropriate permission from the local municipality, or the Department, or the local initiation school health committee, or the Traditional Authority (where applicable) in the area.

### **SHORT TITLE**

27. These regulations are called the Free State Initiation School Health Regulations, 2008.

**HO KGAOLWA HA NAKO YA HO TSHWARA MOKOBOBO**

24. (1) Modulasetulo a kanna a theola setho se tshwereng mokobobo setulong neng kapa neng ha a se a file setho seo monyetla wa ho ipuella, ha eba -
- (a) ho na le mabaka a utlwahalang a ho etsa jwalo, mme sena se le molemong wa Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong;
  - (b) a bile siyo dikopanong tsa Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong tse fetang tse 2 (pedi) tse latelanang, ntle le ho fana ka lengolo le kopang tshwarelo.
- (2) Setho se ka dihela dithapo ka ho fa modulasetulo lengolo la ho mo eelliswa maikemisetso a hae a ho dihela, matsatsi a 30 pele ho moo.

**MAKOLWANE A LOKELA HO BA BOHOLO BA DILEMO TSE KAE, MME MAPHELO A BONA A LOKELA HO BA BOEMONG BO JWANG**

25. (1) Makolwane a lokela ho ba, bonyane, dilemo di 16 pele a ka amohelwa ka mophatong.
- (2) Boemo ba bophelo ba makolwane bo lokela ho hlakiswa ka botlalo Sehlophisong sa D sa melawana.

**MAEMO A KA BAKANG HORE MOPHATO O KWALWE**

26. Ka tumellano le Setho sa Lekgotla la Phethahatso, Mohlanka wa Bongaka wa Setereke a ka laela hore mophato o kwalwe ha eba mophato o hlonngwe ntle le tumello e lokelang ya masepala wa selehae, kapa Lefapha, kapa Komiti ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong, kapa Baetapele ba Setso (ha eba ho lokela) ba tikoloho eo.

**LEBITSO LE LEKGUTSHWANE**

27. Melawana ena e bitswa Melawana ya Bophelo bo Botle Mephatong ya Freistata, 2008.

## ATTACHMENT

<b>PART A</b>	<b>OFFICE OF THE</b> .....LOCAL INITIATION <b>SCHOOL HEALTH COMMITTEE</b>	<b>FORM 1</b>
APPLICATION TO HOLD AN INITIATION SCHOOL IN TERMS OF SECTION 2 (1) OF THE ACT AND REGULATION 2 OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOL HEALTH REGULATIONS, 2007		
<b>DETAILS OF APPLICANT</b>		<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>
1. Name of the Applicant .....  2. Address of the Applicant ..... ..... .....  3. Identity number of the Applicant (Please attach a certified copy of ID document) .....  4. Have you applied for permission before? If so, was it refused and what were the reasons for refusal ..... ..... ..... .....	1. District in which application is made. ..... (Date stamp of the Local Initiation School Health Committee)  2. Local Municipality at which the Initiation School is going to be held.....  3. Affidavit that gives a brief summary of the Applicant's experience in traditional affairs including past experience of holding an Initiation School and treating Initiates is attached.  Yes/No	

### KGOKELO

<b>KAROLO YA A</b>	<b>KANTORO YA KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG</b>	<b>FOROMO YA 1</b>
KOPO YA HO HLOMA MOPHATO, HO YA KA KAROLO YA 2(1) YA MOLAO LE MOLAWANA WA 2 WA MELAWANA YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA, 2007		
<b>DINTLHA MABAPI LE YA ETSANG KOPO</b>		<b>BAKENG LA TSHEBEDISO YA KANTORONG FEELA</b>
1.     Lebitso la ya etsang Kopo .....	1.     Setereke seo kopo e   entsweng ho sona. .....	
2.     Aterese ya Motho ya etsang Kopo ..... ..... .....	(Setempe se supang letsatsi sa Komite ya Selehae ya Bophelo bo Botle Mephatong ) 2.     Masepala wa selehae oo Mophato o     tla     hlongwa ho ona .....	
3.     Nomoro ya boitsebiso ya Motho ya etsang Kopo (Hokela khopi e nang le tiisetso ya Bukana ka Boitsebiso,             ka kopo) .....	3.     Ho hoketswe tiisetso e fanang ka kgutsufatso ya tse etsahaletseng ya etsang Kopo, ho tsa setso, ho kenyeletsa le ho hloma mophato nakong e fetileng.  E/Tjhe	
4.     Na o entse kopo         pele? Ha ho le jwalo, na e ile ya hanwa, mme mabaka a hore e hanwe e bile afe? ..... ..... ..... .....		

<p>5. If applicant wishes to perform circumcisions he must complete Form 3 or Part C</p>	<p>5. Annexure A, B, C and D to the Act must be properly completed and attached to this application. (NB. Part A is not required if the initiate is not going to be circumcised or if the applicant is not going to perform circumcisions)</p>
--	--

NAME OF INITIATE	DATE OF BIRTH OF INITIATE	HOME ADDRESS OF THE INITIATE
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		



<p>5. Ha eba motho ya etsang kopo a rata ho bolotsa, o lokela ho tlatsa Foromo ya 3 kapa Karolo ya C</p>	<p>5. Sehlobothiso sa A, B, C le D sa Molao se lokela ho tlatswa ka nepo mme se hokelwe kopong eo. (Ela hloko). Karolo ya A ha e hloka hahle ha eba lekolwane le sa tlo bolotswa kapa ha eba ya etsang kopo a sa tlo bolotsa</p>
--	--

LEBITSO LA LEKOLWANE	LETSATSI LA TSWALO LA LEKOLWANE	ATERESE YA LEKOLWANE LAPENG
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		

7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		

17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		

SIGNATURE OF APPLICANT: ..... DATE: .....

PRINT SURNAME AND INITIALS:.....

17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		

SIGNEITJHARA YA MOTHO YA ETSANG KOPO: .....  
 LETSATSI: .....

NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE EMETSENG  
 MABITSO:.....

PART B	.....LOCAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE	FORM 2
--------	--	--------

PERMIT ISSUED IN TERMS OF SECTION 2 OF THE ACT AND REGULATION 2 OF FREE STATE INITIATION SCHOOL HEALTH REGULATIONS, 2007

PERMISSION TO HOLD AN INITIATION SCHOOL.

ISSUED TO .....

.....

DISTRICT OR REGION WHERE THE INITIATION SCHOOL IS SITUATED

.....

NAME OF LOCAL MUNICIPALITY.....

TOWN .....

DATE ISSUED: .....

VALID FROM..... UNTIL .....

SIGNED BY :

.....  
DISTRICT MEDICAL OFFICER  
OR DELEGATE

.....  
PRINT SURNAME AND INITIALS

DATE:.....

TELEPHONE NUMBER.....

SIGNED BY:.....

.....  
CHAIRPERSON OF THE .....  
LOCAL INITIATION SCHOOL HEALTH COMMITTEE.

PRINT SURNAME AND INITIALS .....

DATE:.....

TELEPHONE NUMBER .....

KAROLO YA B	KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG	FOROMO YA 2
----------------	--	----------------

TOKOMANE YA TUMELLO E FANWENG HO YA KA KAROLO YA 2 YA MOLAO, LE MOLAWANA WA 2 WA MELAWANA YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA, 2007

TUMELLO YA HO HLOMA MOPHATO.

E FILWE .....

.....

SETEREKE KAPA TIKOLOHO EO MOPHATO O HLONGWENG HO YONA

.....

LEBITSO LA MASEPALA WA SELEHAE.....

TOROPO:.....

LETSATSI LEO HO FANWENG KA TUMELLO: .....

E TSHEBETSONG HO TLOHA..... HO FIHLA.....

E SAENNWE KE:

.....  
MOHLANKA WA SETEREKE WA BONGAKA  
KAPA MOEMEDI YA KGETHILWENG

.....  
NGOLA (KA DITLHAKU TSE  
KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU  
TSE EMETSENG MABITSO

LETSATSI: .....

NOMORO YA MOHALA.....

E SAENNWE KE:

.....  
MODULASETULO WA.....  
KOMITI YA SELEHAE YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG.

NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE EMETSENG  
MABITSO:.....

LETSATSI:.....

NOMORO YA MOHALA.....

PART C	OFFICE OF THE DISTRICT MEDICAL OFFICER	FORM 3
APPLICATION TO PERFORM CIRCUMCISION IN TERMS OF SECTION 6(1) OF THE ACT AND REGULATION 3 OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOL HEALTH REGULATIONS, 2007		
DETAILS OF APPLICATION		FOR OFFICIAL USE ONLY – TO BE COMPLETED BY BISTRIC MEDICAL OFFICER OR DELEGATE
<p>1. Name of the Applicant</p> <p>.....</p>	<p>1. District at which application is made.</p> <p>.....</p>	
<p>2. Telephone number of the applicant:</p> <p>.....</p>	<p>2. Local Municipality at which the Initiation School is going to be held.....</p>	
<p>3. Address of the Applicant</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. Written approval from the municipality is attached. Stamped and dated</p> <p>Yes/No</p>	
<p>4. Identity number of the Applicant (Please attach a certified copy of ID document)</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4. Instruments authorised / provided:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>5. Have you applied for permission to to perform circumcision before? If so, was it refused and what were the reasons for refusal?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>5. Is Annexure A, B and C and D to the Act properly completed and attached to this application.</p> <p>Yes/No</p> <p>The contents of Annexure "A" to the Act must be fully explained to the applicant, complied with and properly completed</p>	



KAROLO YA C	KANTORO YA MOHLANKA WA SETEREKE WA TSA BONGAKA	FOROMO YA 3
KOPO YA HO BOLOTSI, HO YA KA KAROLO YA 6(1) YA MOLAO LE MOLAWANA WA 3 WA MELAWANA YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA, 2007		
DINTLHA MABAPI LE KOPO		BAKENG SA TSHEBEDISO YA KANTORONG FEELA – E LOKELA HO TLATSWA KE MOHLANKA WA SETEREKE WA BONGAKA KAPA MOEMEDI YA KGETHILWENG
<p>1. Lebitso la ya etsang Kopo .....</p> <p>2. Nomoro ya mohala ya ya etsang kopo: .....</p> <p>3. Aterese ya Motho ya etsang Kopo ..... .....</p> <p>4. Nomoro ya boitsebiso ya Motho ya etsang Kopo (Hokela khopi e nang le tiisetso ya tokomane ya Boitsebiso, ka kopo) .....</p> <p>5. Na o entse kopo ya tumello ya ho bolotsi, nakong e fetileng? Ha eba ho le jwalo, na e ile ya hanelwa, mme mabaka a ho hanelwa e bile afe? ..... ..... .....</p>	<p>1. Setereke seo kopo e entsweng ho sona. .....</p> <p>2. Masepala wa Selehae oo Mophato o tla hlongwa ho ona .....</p> <p>3. Tumello e ngotsweng ho tswa ho masepala, o hoketswe. E tempilwe mme e ngotswa letsatsi  E/Tjhe</p> <p>4. Disebediswa tse dumeletsweng/fanweng: ..... ..... .....</p> <p>5. Na Sehlomathisi sa A, B le C le D sa Molao se tlatsitswe ka nepo mme sa hokelwa kopong eo.  E/Tjhe  Dikahare tsa Sehlomathisi sa “A” sa Molao se lokela ho hlaloseiswa ya etsang kopo ka botlalo, se latelwe mme se tlatswe ka nepo</p>	

<p>6. It is a criminal offence to perform a circumcision without a written approval of the District Medical Officer.</p> <p>7. If after the performance of circumcision the initiate becomes ill or the circumcision is not performed well despite the contents of paragraph 3 of Annexure A to the Act having been met, the applicant must immediately inform the District Medical Officer or delegate (contacts stated above) and the parents of the initiate</p>	<p>6. Contact details of the District Medical Officer</p> <p>Telephone number:</p> <p>Address.....</p> <p>.....</p> <p>Signature of District Medical Officer or delegate</p> <p>.....</p> <p>Name in Print</p> <p>.....</p> <p>Date:.....</p>
---	---

<p>6. Ke tlolo ya molao ho bolotsa ntle le tumello e ngotsweng ya Mohlanka wa Setereke wa Bongaka.</p> <p>7. Ha eba lekolwane le ka kula ka mora ho bolotswa kapa la seke la bolotswa ka nepo, ho sa natse hore dintlha tsa serapana sa 3 sa Sehlomathiso sa A sa Molao di latetswe, motho ya entseng kopo o lokela ho tsebisa Mohlanka wa Bongaka wa Setereke kapa moemedi wa hae ya kgethilweng hang-hang (dintlha tsa kgokahanyo di boletswe hodimo), ekasitana le batswadi ba lekolwane leo</p>	<p>6. Dintlha tsa kgokahanyo tsa Mohlanka wa Bongaka wa Setereke.</p> <p>Mohala:</p> <p>Aterese:</p> <p>.....</p> <p>Signeitjhara ya Mohlanka wa Bongaka wa Setereke kapa moemedi wa hae ya kgethilweng</p> <p>.....</p> <p>Lebitso ka Mongolo o Moholo</p> <p>.....</p> <p>Letsatsi:.....</p>
---	--

PART D	OFFICE OF THE DISTRICT MEDICAL OFFICER	FORM 4
--------	--	--------

MEDICAL REPORT OF GOOD HEALTH ISSUED IN TERMS OF SECTION 2 (2) OF THE ACT AND REGULATION 4(f) OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOL HEALTH ACT, 2004

NAME OF INITIATE .....

DATE OF BIRTH OF INITIATE .....

ADDRESS OF INITIATE .....

.....

NAME OF THE INSTITUTION .....

\* DISTRICT .....

\* PRIMARY HEALTH CARE NURSE .....

\* NAME OF MEDICAL PRACTITIONER .....

\* DATE OF EXAMINATION .....

REMARKS .....

.....

.....

SIGNATURE : .....

PRINT INITIALS AND SURNAME :

DATE : .....

\* DELETE WHICHEVER IS NOT APPLICABLE

KAROLO YA D	KANTORO YA MOHLANKA WA SETEREKE WA TSA BONGAKA	FOROMO YA 4
----------------	---	----------------

TLALEHO YA TSA BONGAKA YA BOPHELO BO BOTLE , E FANWENG HO YA KA KAROLO YA 2(2) YA MOLAO LE MOLAWANA WA 4(f), WA MOLAO WA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA, 2004

LEBITSO LA LEKOLWANE  
.....

LETSATSI LA TSWALO LA LEKOLWANE  
.....

ATERESE YA LEKOLWANE  
.....

LEBITSO LA SETHEO .....

\*SETEREKE .....

\*MOOKI WA TSA TLHOKOMELO YA BOPHELO BO BOTLE  
.....

\*LEBITSO LA NGAKA .....

\*LETSATSI LA TLHAHLOBO .....

DITEMOSO .....

SIGNEITJHARA : .....

DITLHAKU TSE EMETSENG MABITSO, KA MONGOLO O MOHOLO  
LE SEFANE :

LETSATSI : .....

\*PHUMULA SEO E SENG SONA

PART E 1	CERTIFICATE OF COMPLIANCE - TO BE COMPLETED BY THE ENVIRONMENTAL HEALTH OFFICER IN TERMS OF REGULATION 5 (8) OF THE FREE STATE INITIATION SCHOOL HEALTH REGULATIONS, 2007 (TO BE COMPLETED BEFORE THE SCHOOL COMMENCES)	FORM 5.1
1. 25(twenty five) litre clean, hygienic water per day per initiate is available		Yes/No
2. Where water is obtained from streams, there is facilities to boil or disinfect the water		Yes/No
3. There are acceptable ablution facilities		Yes/No
<p>Issued to..... District.....</p> <p>Municipality.....</p> <p>Comments.....</p> <p>.....</p> <p>SIGNED BY</p> <p>.....</p> <p>ENVIRONMENTAL HEALTH OFFICER</p> <p>DATE:.....</p> <p>SIGNED BY: .....</p> <p>.....</p> <p>APPLICANT</p> <p>PRINT SURNAME AND INITIALS :.....</p> <p>DATE:..... TELEPHONE NUMBER: .....</p>		
.....		.....
ENVIRONMENTAL HEALTH OFFICER		PRINT SURNAME AND INITIALS
DATE:.....		TELEPHONE NUMBER.....
SIGNED BY: .....		
.....		
APPLICANT		
PRINT SURNAME AND INITIALS :.....		
DATE:.....		TELEPHONE NUMBER: .....

<p>KAROLO E 1</p>	<p>SETIFIKEITI YA PHIHLELLO YA DIHLOKWA – E LOKELA HO TLATSWA KE MOHLANKA WA BOPHELO BO BOTLE WA TIKOLOHO, HO YA KA MOLAWANA 5 (8) WA MELAWANA YA BOPHELO BO BOTLE MEPHATONG YA FREISTATA, 2007 (E LOKELA HO TLATSWA PELE MOPHATO O HLONGWA)</p>	<p>FOROMO YA 5,1</p>
-------------------	--	----------------------

1. Dilitara tse 25 tsa metsi a hlwekileng di tla fumantshwa lekolwane ka leng ka letsatsi E/Tjhe

2. Moo metsi a fumanwang diphuleng, ho na le disebediswa tsa ho bedisa kapa ho hlwekisa metsi E/Tjhe

3. Ho na le dibaka tse amohelehileng tsa ho hlapela E/Tjhe

E fuwe ..... Setereke .....

Masepala .....

Ditemoso.....

E SAENNWE KE:

.....  
 MOHLANKA WA BOPHELO BO BOTLE BA TIKOLOHO  
 NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE  
 EMETSENG MABITSO:.....

LETSATSI: ..... NOMORO YA  
 MOHALA.....

E SAENNWE KE: .....

MOKOPI

NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE EMETSENG  
 MABITSO:.....

LETSATSI:..... NOMORO YA MOHALA:  
 .....

PART E 2	RISK ASSESSMENT REPORT- TO BE COMPLETED BY THE ENVIRONMENTAL HEALTH OFFICER IN TERMS OF SECTION 10 OF THE ACT. (TO BE COMPLETED DURING INSECTION AFTER THE SCHOOL COMMENCES).	FORM 5.2
1. 25(twenty five) litre clean, hygienic water per day per initiate is available		Yes/No
2. Where water is obtained from streams, there is facilities to boil or disinfect the water		Yes/No
3. There are acceptable ablution facilities		Yes/No
4. The food is prepared in a hygienic manner		Yes/No
5. There is adequate shelter against natural elements		Yes/No
6. Applicant is in possession of a permit from the local municipality		Yes/No
7. There are no other factors in the environment that could have a negative effect on the lives or health of the initiates in terms of any other relevant Act		Yes/No
8. The instruments to be used for circumcision are kept, prepared, and used		Yes/No
Issued to..... District.....  Local Municipality.....  Comments..... .....  SIGNED BY  ..... ENVIRONMENTAL HEALTH OFFICER  DATE:.....  SIGNED BY: .....  ..... APPLICANT  PRINT SURNAME AND INITIALS :.....  DATE:..... TELEPHONE NUMBER: .....		
..... PRINT SURNAME AND INITIALS  TELEPHONE NUMBER.....		



KAROLO E 2	TLALEHO YA HLAHLOBO YA TEKOLO YA MAEMO A KOTSI – E LOKELA HO TLATSWA KE MOHLANKA WA BOPHELO BO BOTLE BA TIKOLOHO, HO YA KA KAROLO YA 10 YA MOLAO. (E LOKELA HO TLATSWA NAKONG YA TLHAHLOBO, HA HO SA TSWA QALWA MOPHATONG)	FOROMO YA 5,2
1. Dilitara tse 25 tsa metsi a hlwekileng di tla fumantshwa lekolwane ka leng ka letsatsi E/Tjhe		
2. Moo metsi a fumanwang diphuleng, ho na le disebediswa tsa ho bedisa kapa ho hlwekisa metsi E/Tjhe		
3. Ho na le dibaka tse amoheleng tsa ho hlapela E/Tjhe		
4. Dijo di etswa ka mokgwa o hlwekileng E/Tjhe		
5. Ho na le tshireletso e lekaneng kgahlanong le dipula, letsatsi, jwalojwalo E/Tjhe		
6. Motho ya etsang kopo o na le tokomane ya tumello e tswang ho masepala wa selehae E/Tjhe		
7. Ha ho na letho le teng tikolohong le ka amang maphelo kapa bophelo bo botle ba makolwane ka tsela e mpe, ho ya ka Molao ofe feela o amehang E/Tjhe		
8. Disebediswa tsa ho bolotsa di a bolokwa, di lokisetswe tshebetso, mme di sebediswe E/Tjhe		
E fuwe ..... Setereke .....		
Lebitso la Masepala wa Selehae.....		
Ditemoso.....		
E SAENNWE KE:		
.....	.....	
MOHLANKA WA BOPHELO BO BOTLE BA TIKOLOHO	NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE EMETSENG MABITSO	
LETSATSI: .....	NOMORO YA MOHALA.....	
E SAENNWE KE: .....		
.....		
MOKOPI		
NGOLA (KA DITLHAKU TSE KGOLO) SEFANE LE DITLHAKU TSE EMETSENG MABITSO:.....		
LETSATSI:.....	NOMORO YA MOHALA: .....	